



Dan Xu

► **To cite this version:**

| Dan Xu. . Minzu yuwen, 2016. <hal-01386254>

HAL Id: hal-01386254

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01386254>

Submitted on 23 Oct 2016

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

甘肃永登薛家湾邵句调查*

徐 丹

[提要] 甘肃永登县薛家湾人的语言——邵句，是一种隐语行话，其词汇传承复杂。有的可以追溯至宋代，也有的来自突厥语，大部分词汇是在原有词汇基础上的新创。其语音、构词法、句法均属汉语系统。

[关键词] 薛家湾 邵句 隐语 行话

引 言

自1947年竹天在《边疆通讯》第4期发表了《中国的吉卜赛人——记甘肃永登的“蛮婆子”》的报导后，人们开始注意到甘肃永登薛家湾的一个特殊群体，他们曾以算命为生，现在仍有人以算命为职业或副业。其后有十几篇文章对薛家湾人的历史、来源、习俗、语言等进行过调查和研究。张吉忠和李生孝主编的《中国的“吉普赛”人》(2007)全面搜集了有关永登县薛家湾人的研究成果。根据2012年出版的《永登文化大观》记载，“薛家湾社共109户人家，511口人，以刘、柳、高、何四姓为多，他们称呼与自己习俗相同的人为‘羊盼’，称呼外来人为‘豁家伙家’”。

永登县位于甘肃省中部，兰州市西北，古时曾为丝绸之路重镇。过去的学者有的认为薛家湾人是“中国的吉普赛人”，是18世纪初来到中国的吉普赛人的后裔，(竹天1947)有的认为他们是苗族，从南方迁徙到了西北地区，(吴荣臻等2001)有的认为他们是元代来华的啰哩人，(杨志玖2007)有的认为他们是明清以后由于各种原因流落到此地的汉人。(柯杨、赵宝玺2007，苏裕民2007等)

为什么大家的看法如此不一致呢？因为他们的语言外人听不懂，以致于被描写得越来越神秘，甚至有以讹传讹的现象。

笔者曾在2013年6月和8月两次对薛家湾人的语言进行了录音和采访。本篇文章只是一个粗浅的探讨，许多问题还有待于日后的进一步研究。这里我们着重从语言学的角度讨论薛家湾人的语言“邵句”的构词和造句。

* 本文写作过程中曾受到法国 ANR-12-BSH2-0004-01 研究项目的资助，特此致谢。永登县薛家湾的李生孝老师、刘继文先生曾给予笔者极大的帮助。文章写作过程中，西南大学的田佳鹭和胡琳同学曾帮助笔者寻找资料。笔者在此向他们一并表示衷心的感谢。本文录音合作人(年龄以2013年录音时间为准)为：刘世莲，女，80岁；刘世贤，男，84岁；郭光英，女，78岁；李宗莲，女，45岁；何生奎，男，90岁；柳明昌，男，70岁。

有的著作把“邵句”写为“稍句”，(史存瑞2012:99)有的写为“绍句”，(张吉忠、李生孝2007)也有的写为“邵句”。(管世献、张洪2012:82)笔者选用后者的说法。因为薛家湾人提到的卜卦算命的书之一有《邵子神术》。本文在引用其他作者时，仍遵照他们的写法。

有的研究者认为薛家湾人的语言里有苗语成分。(吴荣臻等 2001)^①柯杨、赵宝玺(2007:67)在分析薛家湾人语言时说:“他们所使用的特殊语汇(当地人称‘绍句’)也仅是一种典型的职业隐语,而非民族语言。”苏裕民(2007:185)也明确指出,邵句属于汉语体系,“隐语中北方话及永登方言的成分十分浓厚”。管世献、张洪(2012:82)也指出:“其实邵句是‘薛家湾人’外出搭伴儿算卦时使用的隐语,它只是一种职业行话。”笔者同意上述学者的观点,认为邵句不是少数民族语言(不排除有个别词汇来自非汉语语言),构词和造句都属于汉语的系统。本文将分语音、构词法、句法这几个部分论证这一观点。

一 邵句语音特点

前面的学者已经多次提到,邵句的发音无异于永登方言。永登方言属于兰银官话的金城片。兰州市辖三个县:永登,皋兰,榆中。有关永登语音系的文章和著作,请参见张文轩(1993),张燕来(2003)等。前面的学者都已指出:永登如同兰州,“猪,出”等字念如 pf, pf^h。下面我们将薛家湾人邵句与西北方言做对比,来看看它的某些语音特点。

1. 和其他西北方言一样,邵句有时前后鼻音不分。如 un 和 un^h 不分:“红”读如“混”,“宫”读如“滚”。但在 an 和 an^h 里分得很清楚,如“杆”,“钢”。和其他西北方言不同的是,邵句里的鼻音成分有时可以略去。如,“今”读如“机”,tɕi¹¹ɕiɛ¹³“今闲”有人读 tɕi¹¹ɕiɛ¹³。有人把“phiɛ”读如“phie”,“娘娘”有人说成“nia nia”。ʒɔ “吃”有人说成 ʒɔ^h。《中外戏法图说》(1889,卷 12:7)“外走曰亮工”,邵句把“路、修路”说成“连工”,发音虽然略有不同,但很明显是鼻化元音的位置不同。

2. 西北方言很多地方都无儿化音。邵句里有儿化音,但数量不多。如“倒儿”(天),“娇儿”(女儿,有人念“浆”)。

3. 与许多西北方言一致,邵句也多将普通话的双元音 ao 简化为单元音 ɔ, ai 简化为 ɛ 或 e, ei 简化为 e 或 i。如“照/昭”读 tɕɔ,“倒”读 tɔ;“海”读如 xɛ 或 xe;“黑”读如 xe 或 xi。

4. 和其他西北方言一样,“刚”读如“将”,“做”读如“组”,“去”读如“气”,“还”读如“含”,“啥”读如“撒”等。—

5. 塞音、擦音、塞擦音可以互换而不影响理解。如 tɕi¹¹kuɛ³³—ɕi¹¹kuɛ¹³“东西”;liu¹¹thi³¹—liu¹¹tɕhi³¹“头巾”;phiɛ¹³suə³¹—phiɛ¹³tsuə³¹“哭,吹”等。邵句里的 thi³¹kū³¹“头”,历史文献中记载的是“顶宫”(帽子),它们的来源应该是一个,只是邵句里的发音和语义略有变化罢了。

6. 用高低音区别意义。这点比较特殊。一些西北方言在非汉语的影响下,声调简化(如甘肃的天祝、张掖、临夏市、永靖、永登等),但通过音的高低区别意义还不常见。如 vu¹¹tsɿ³³“生气”,vu³³tsɿ³¹“乳房”;xū¹¹tsɿ¹³“城市”,xū³³tsɿ³¹“火”。

7. 形容词重复形成副词时,第二个音节要拉长。如“凉凉地”liã¹³liã³³:ti³¹。这和其他

^① 笔者翻查了能够找到的苗语语料和词典,如向日征编著:《汉苗词典》(湘西方言部分),四川民族出版社,1992年;中央民族学院苗瑶语研究室编:《苗瑶语方言词汇集》,中央民族学院出版社,1987年。中央民族学院编撰的语料库(苗语枫香话,苗语复员话,苗语宗地话,苗语高坡话,苗语青岩话,苗语石门坎话,苗语先进话,苗语吉卫话,苗语养蒿话)等,均不见与该文的例子有相似的词语或词条。

西北方言完全一致。

二 邵句的构词法

邵句词汇使用的是汉语的构词法。基本词汇以隐语、行话为主。我们搜集到的406个词中隐语词汇有318个,占78.32%;汉语方言词汇55个,占13.54%;17个基本词汇已经失去,无人会说了。^①这17个词汇占4.18%,均属Swadesh的200基本词汇表里的词,如“肝,干,舌头,肠子,平,左,右”等等。前100词的词表里丢失的有7个,后100词的词表里丢失的有10个。有16个词(占3.94%)来源比较特殊,其中6个来自阿尔泰语系的语言(其中一个词同音异义,算成两个词),占1.47%,10个来源不明,占2.46%,但和苗语无关。现在我们看一下这些词的分布图。

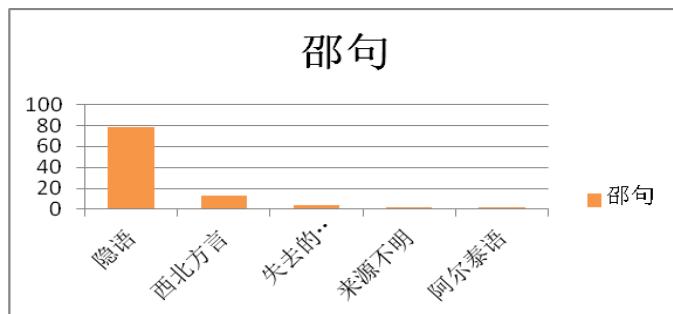


图1 邵句词汇的分布构成

在318个隐语词汇里,我们可以根据文献有记载的年代把邵句分成不同历史时期的层次和来源。现在已查到宋元时期来源的词有13个,占318个隐语词的4.08%;明清来源的词有10个,占3.14%;清末民初来源的词有48个,约占15%。71个历史词汇占邵句隐语的22.32%,247个词是现代隐语,即这些成分是后期形成的,包括薛家湾人的创造和传承,占318个隐语词汇的77.67%。邵句的源流很长,但真正形成应当是比较晚近的事情。请看源于汉语词汇的历史层次分布图。

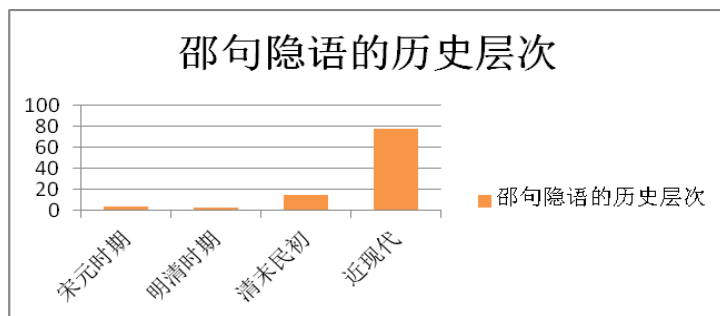


图2 邵句隐语部分源自汉语的历史层次

^① 有案可稽的详细词表请见后面表一。

邵句在过去有记载的词汇和自身的基础上再创造的词汇又占了多一半。历史文献无所记载的词常是邵句自己特有的隐语词汇，其中一些词来源不明。这是因为调查和挖掘还不充分。

1. 邵句中有案可稽的隐语行话

邵句的隐语行话汇集了清末民初的隐语行话及江湖通行的行话。有的隐语行话的源头甚至可以追至宋代。很明显，邵句非一时一地的隐语，而是传承了过去的隐语、继而又发展出来的一种“秘语”。前人的研究已经指明，薛家湾人是由不同群体、不同时间逐渐结合而成的一个特殊群体。由于生活所迫而算卦解襁。邵句便于他们内部交流而不被外人识破。虽然今天的薛家湾人（尤其是年轻的一代）很多已经不会说了，但保存下来的词语还是非常清晰地为我们提供了历史线索。先请看部分历史文献中有所记载的词语：

表 1 邵句的词语和有文献记载的词语对比^①

序号	语义	前人的汉字记录	邵句词语国际音标	文献记载
1	白的	漂的	phio ¹¹ ti ³³	中国秘语行话词典 564 “漂子：清末民初切口。”“漂子：白纸也”
2	百 一百		phə ³¹ tʂəu ¹¹ lio ¹¹ phə ³¹ tʂəu ¹¹	中外戏法图说卷 12,7 “一百曰留配鼠”
3	被子	闪面子	ʂɛ̃ ³³ mĩ ³¹ tsɿ ³¹	中国秘语行话词典 645 “闪面：清末民初绸缎业称花缎。”
4	病	念课	nĩ ³¹ khuə ³³	海底 304, 中外戏法图说卷 12,8 “病曰念课”，切口大词典.施药郎中之切口“念课：疾病也。”
5	城市	混子	xũ ¹¹ tsɿ ¹³	洪门 258 “大市镇：称‘混’”
6	吃，喝， 吸	饶/扰	zɔ̃ ³³ / zɔ̃ ³³	中国秘语行话词典 615 “扰爨（汉）：明清以来江湖中人称吃饭”
7	翅膀	金刚	tɛ̃ ³¹ kɑ̃ ¹³	洪门 76 “腿：称‘金刚子’”
8	吹	劈苏	phĩ ¹³ suə ³¹ phĩ ¹³ tsuo ³¹	海底 300 “劈苏：哭”
9	醋	汁汁	tʂə ³³ tʂə ³¹	中国秘语行话词典 933 “汁老：明清江湖中人称酱”
10	打	边	pĩ ³³	中国秘语行话词典 53 “打曰边”，海底 303, 中外戏法图说卷 12,8 “打曰边”
11	大	海	xɛ̃ ³³ / xɛ̃ ³³	中外戏法图说卷 12,7 “大曰海”“多亦曰海”
12	大便	撇山	phĩ ¹¹ ʂɛ̃ ³³	海底 300 “大便：劈山”
13	刀	青青子	tɕhĩ ³³ tɕhĩ ³³ tsɿ ³¹	中国秘语行话词典 596 “青子：江湖中人称刀”，洪门 77, 中外戏法图说卷 12,7 “刀

^① 引文部分数字为前面书的页数。《切口大词典》页数非连贯页数。故略去。

				曰青子”
14	灯	亮个	liã ¹¹ kə ³³	中国秘语行话词典 459 “亮子：明清以来江湖中人称烛或灯”，海底 288 “灯：亮子”，中外戏法图说卷 12,7 “灯总称曰亮子”
15	弟弟	尖派秦	teĩ ³³ phe ¹¹ tchi ³³	中国隐语行话大词典 453 “排琴：清末民初京津等北方江湖谓师兄弟。”
16	笛子	响个子	eiã ³³ kə ³¹ tsɿ ³¹	中国秘语行话词典 815 “响子：戏锣也。”
17	儿子	坠	pfe ³¹	中国秘语行话词典 949 “追：近代黑社会称儿子。”“追：儿子。”中华隐语大全 198 “江湖隐语。江相派称儿子为追。”
18	儿媳妇	花艳齿	xua ¹¹ jẽ ¹³ tshɿ ³¹	中国秘语行话词典 856 “艳齿人：近代山西晋南‘言子话’称美女”
19	耳朵	听窗子	thi ¹¹ pfhã ³³ tsɿ ³¹ thi ¹¹ pfhã ¹³ tsɿ ³¹	宋元语言词典 419 “听老：耳朵”，中国秘语行话词典 741 “听老：宋代市语及宋明行院中人称耳”
20	饭	散长	sẽ ³³ tshã ³¹	海底 285 “饭：散头子”，隐语行话黑话 348 “散：饭。见《江湖走镖隐语行话谱》”
21	肥肉	漫水	mẽ ¹¹ fe ³³	中国秘语行话词典 502 “漫水儿：近代山西理发业称油”
22	分	劈 劈叉	phi ¹¹ phi ¹¹ tsha ³³	海底 303 “分：劈”，洪门 81 “分钱：称‘劈把’”，中外戏法图说卷 12,8 “分曰匹”
23	风	丢子	tio ³³ tsɿ ¹¹	中国秘语行话词典 198 “丢子：明清以来江湖中人称风”
24	父亲	根子	kə ³³ tsɿ ³¹	海底 292 “父：日宫，老根子”
25	胳膊	金刚	teĩ ³¹ kã ¹³	中国秘语行话词典 390 “金刚子：清末民初江湖中人称脚。”
26	哥哥	海派秦	xẽ ³³ phe ¹¹ tchi ³³	中国江湖隐语辞典 163 “排琴：师兄弟。解放前北方省市江湖语”，165 引《江湖丛谈》“上排琴：哥哥。解放前北京江湖语”
27	给	挡	tã ³³	中国隐语行话大词典 169 “挡：近代山西理发业称给予”
28	狗	露巾	lu ³³ teĩ ³¹	中国秘语行话词典 485 “露筋子：狗也”
29	姑娘	浆	teĩã ¹³ , teĩoã ³¹	中国江湖隐语辞典 157 “浆：姑娘。黑龙江语。”
30	喝	扰	zə ³³ / zə ³³	中国秘语行话词典 615 “扰爨（汉）：明清以来江湖中人称吃饭”

31	火	红子	xũ ³³ tsɿ ³¹	隐语行话黑话 167 “红：火。洪门隐语。”
32	脚，瓜子	撇齿	phje ¹¹ tʂm̥ ¹³	宋元语言词典 962 “撇：脚的市语”，中国隐语行话大词典 473 “撇道：宋明行院市语谓足。”
33	金子	黄亮	xuã ¹³ liã ³¹	中国隐语行话大词典 343 “黄物：宋代市语称金子”，中外戏法图说卷 12,7 “金曰黄悬子”，海底 287 “金：黄悬子，黄货”
34	开水	滚沦子	kũ ³³ liũ ³³ tsɿ ³¹	中国秘语行话词典 295 “滚沦：明清江湖中人称汤。”
35	炕	温台	vẽ ³³ the ³¹	中国秘语行话词典 778 “温台：近代山西理发业称炕”
36	哭	劈苏	phiẽ ¹³ suã ³¹ phiẽ ¹³ tsuã ³¹	海底 300 “劈苏：哭”
37	老	苍的	tshã ³³ tũ ³¹	秘密语分册 278 “苍：宋代市井。指老。”
38	老爷子	苍棍子	tshã ³³ kũ ³³ tsɿ ³¹	中外戏法图说卷 12, 7 “老夫曰苍才”，海底 292 “老妇：苍果”
39	脸	照盘	tʂo ³³ phẽ ³¹	海底 290 “脸：盘儿”
40	路	连工	liẽ ³³ kũ ³¹ /liẽ ¹¹ kũ ³³	中外戏法图说卷 12,7 “外走曰亮工”，中国秘语行话词典 459 “亮工：清末民初江湖中人称逃走”
41	骡子	圈子	tehyẽ ³³ tsɿ ³¹	中国秘语行话词典 611 “圈子：江湖中人称骡子”
42	旅馆	窑子	jo ¹³ tsɿ ³¹	洪门 256 “店铺（通称‘窑子’）”
43	买/卖	挑	tio ¹³	中国秘语行话词典 733 “清末民初江湖中人称卖”，“卖为挑”。
44	门	扇	ʂẽ ³¹	中外戏法图说卷 12, 8 “门曰扇”，海底 283 “门：大扇”
45	米	念希	ŋiẽ ¹¹ ɕi ³³ /si ³³	中外戏法图说卷 12, 7 “米曰念希子”
46	母亲	模子	mã ³³ tsɿ ³¹	隐语行话黑话 279 “磨头：母亲。”
47	奶奶	苍模子	tshã ¹³ mã ¹¹ tsɿ ¹³	中国秘语行话词典 76 “苍：宋代市语称年老”，“苍才：清末民初江湖中人称老妇”
48	你	秦家	tehi ¹¹ teia ³³ tehi ³¹ teia ¹¹	中国秘语行话词典 595 “琴家：明代金陵六院中人称下榻处主人家。”
49	女	浆，娇儿	teiã ¹³ , teioã ³¹	中国江湖隐语辞典 157 “浆：姑娘。黑龙江语。”
50	女人 = 妻子	艳齿	jẽ ¹³ tʂm̥ ³¹ jẽ ³³ tʂm̥ ³¹	中国秘语行话词典 856 “艳齿人：近代山西晋南‘言子话’称美女”
51	屁	虚条	ey ³³ thio ³¹	海底 300 “小便：甩条” “男人小便：推

				条”
52	钱	托罩	thuə ¹³ tʂəu ³¹	中外戏法图说卷 12, 7 “手曰托罩”
53	肉	错掌	tshuə ³³ tʂə ³¹	中国秘语行话词典 140 “错：清末民初江湖中人称肉”，中华隐语大全 215 “错齿子：流行于旧时。江湖隐语。指肉”
54	杀	青	tɕhī ³³	中国秘语行话词典 596 “青：宋明行院中人称杀。”
55	傻子	丢念子	tio ³³ ŋiē ¹¹ tʂ ¹¹	中华隐语大全 535 “钻念子：流行于旧时。洪帮隐语。意指傻子。海底 292 “傻子：钻念子”
56	蛇	皮条子	phi ³³ thio ¹¹ tʂ ¹¹	海底 290 “蛇：尖条子”
57	手	托罩	thuə ¹³ tʂəu ³¹ phuə ¹³ tʂəu ³¹	中外戏法图说卷 12, 7 “手曰托罩”，中华隐语大全 252 “同‘托爪’”
58	睡，躺	昏头	xū ³³ thəu ³¹	切口大词典.相家之切口 “昏斗：困觉也”
59	说	团	thuē ³¹	中外戏法图说卷 12, 8 “说话曰叹”，海底 303 “骗：团”
60	孙子	孙坠	sū ¹¹ pfe ³³	中华隐语大全 198 “江湖隐语。江相派称儿子为追。”
61	太阳，日	血红倒	ɕie ¹¹ xū ¹³ tɔ ³¹	中国秘语行话词典 172 “倒：清末民初江湖中人…称东（方位）。”
62	糖	甜子	thiē ¹³ tʂ ³¹	中外戏法图说卷 12, 7 “卖药糖者总称曰甜头”，中国秘语行话词典 733 清末民初 “甜头：白糖也”。
63	天	倒	tɔə/tɔ ³¹	中华隐语大全 237 “道：流行于旧时。丐帮隐语。指东面。”
64	痛	吊撒	tio ¹¹ sa ³³	中外戏法图说卷 12, 8 “痛曰吊”
65	头	挺宫	thi ³¹ kū ³¹	中外戏法图说卷 12, 7 “帽曰顶工”，海底 281 “顶公：雨帽”，洪门 72 顶宫子：帽子
66	头巾	柳秦 柳挺	liu ¹¹ tɕhī ³¹ liu ¹¹ thi ³¹	秘密语分册 409 “柳叶子：旧时帮会。指手巾。”
67	腿	撇杆	phje ³³ kē ³¹	宋元语言词典 962 “撇：脚的市语”
68	线	千条	tɕhiē ³³ thio ³¹	切口大词典.竹器业之切口 “千条：线（）也”。 ^① 丝线业之切口“尖条：即成衣线也。”
69	笑	嘻客	ɕi ³³ khə ³¹	宋元明市语汇释 61 “吸溜 ^② 者，笑也。”

① 线后的一字模糊不清。

② 此字是口+留。

70	香烟	丢子	tio ³³ tsɿ ¹¹	中国秘语行话词典 198 “丢子：明清以来江湖中人称风”
71	小	尖	tei ³³	中外戏法图说卷 12, 7 “小曰尖”
72	小便	摆柳	pɛ ³³ liəu ³¹	中国秘语行话词典 27 “摆柳：清末民初江湖中人称小便”，海底 300 “女人小便：摆柳”
73	下雨	倒摆金	tɔ ¹¹ pɛ ¹³ tei ³¹	中外戏法图说卷 12, 7 “落雨曰摆乾”，中国秘语行话词典 27 “摆津：明清以来江湖中人称雨”
74	鞋	壳齿	khə ³³ tʂɿ ³¹ khē ³³ tʂɿ ³¹	洪门 256 “鞋店：称‘踢壳’”，海底 287 “鞋子：踹壳”
75	血	光子	kuā ³³ tsɿ ³¹	中国秘语行话词典 289 “光子：宋明行院中人称血”。中外戏法图说卷 12, 8
76	信	幌幌子	xuā ³¹ xuā ³¹ tsɿ ³¹	隐语行话黑话 176 “荒：纸”，178 “幌幌：传单、广告。解放前北京地区语。”
77	星星	倒儿的尖亮个	tɔə ³³ ti ¹¹ tei ³³ liā ¹¹ kə ³³	中外戏法图说卷 12, 7 “灯总称曰亮子”
78	兄弟	派秦	phe ¹¹ tehi ³³	中国隐语行话大词典 453 “排琴：清末民初京津等北方江湖谓师兄弟。”
79	雪（下雪）	倒漂金 倒摆着咧	tɔ ³¹ phio ¹³ tei ¹¹ tɔ ³¹ pɛ ³³ tʂə ¹¹ lʰe ¹¹	中外戏法图说卷 12, 7 “落雪曰摆飞”，海底 304 “下雪：摆飞”
80	牙齿	柴子	tʂhe ³³ tsɿ ³¹	海底 291 “牙：柴吊子”，洪门 75 “齿：称‘才条子’”
81	盐	占老	tʂɛ ¹¹ lo ¹³	中国秘语行话词典 909 “赞郎：明清江湖中人称盐。”
82	圈内人（薛家湾人自称）	洋盘	jā ³³ phe ³¹	中华隐语大全 532 “洋盘：流行于旧时。洪帮隐语。意指非帮内人。”，中外戏法图说卷 12, 8 “常人非相夫皆曰洋盘”
83	眼睛	照宫	tʂə ³³ kū ¹³	中国秘语行话词典 925 “照子：明清以来江湖中人称眼睛”，洪门 75 “眼：称‘照子’”
84	药	汉	xɛ ³¹	中外戏法图说卷 12, 8 “药曰汉火”，海底 294 “药业：汉生意”
85	爷爷	苍秦	tshā ³³ tehi ³¹	秘密语分册 278 “苍：宋代市井。指老。”
86	一	留者子	lio ³¹ tʂə ³¹ tsɿ ¹¹	中外戏法图说卷 12, 7 “一曰留”
87	衣服	兰洒	lɛ ¹¹ sa ¹³	中华隐语大全 196 “挂洒：流行于旧时。江湖隐语。指衣裳。”
88	油	满水	mɛ ¹¹ fe ³³	中国秘语行话词典 502 “漫水儿：近代山

				西理发业称油”
89	鱼	匹复子	phi ¹¹ fu ¹³ ʈɿ ¹¹	中国秘语行话词典 562 匹水子, 戏法图说卷 12,7 “鱼曰疋水子”
90	月亮	倒的亮个	tɔ ³³ (ə) ti ¹¹ liã ¹³ kə ¹¹	中华隐语大全 237 “道: 流行于旧时。丐帮隐语。指东面。”, 中外戏法图说卷 12,7 “灯总称曰亮子”
91	玉米	念希	ŋiẽ ¹¹ ɕi ³³ /si ³³	中国秘语行话词典 538 “念希子: 清末民初江湖中人称米。”
92	灶	温台	və ³³ the ³¹	中国秘语行话词典 778 “温台: 近代山西理发业称炕”
93	扎	青	tchi ³³	中国秘语行话词典 596 “青子: 江湖中人称刀”
94	猪	江个	teiã ³¹ kə ³³	中国秘语行话词典 228 “翻江子: 清末民初江湖中人称猪。” “猪: 翻江子。”
95	走路	照连工	tɕɔ ¹³ liẽ ¹¹ kũ ³³	中外戏法图说卷 12, 7 “走路曰工” 中外戏法图说卷 12, 7 “外走曰亮工”
96	做	钻	tsuẽ ³³	中国秘语行话词典 961 “钻: 明清江湖中人称做”

上面文献里见到的例词不一定一字不差地对应邵句里的词, 但邵句词语的源头还是可以看得很清楚的。邵句的词语是一种传承, 有多元或多源的基础。邵句在这个基础上又有发展, 形成了自己的特点。隐语行话涉及了社会许多阶层, 从算命、卜卦到各行各业。从历史源头看, 早的甚至能够追溯到宋代, 如“耳朵、金子、老、老妇”, 有的明清已有, 如“吃、醋、灯、风、开水、下雨、盐、羊(洋)盘、眼睛、做”等。有记录的词汇以清末民初的词汇为主, 如“白、被子、兄弟、脚、路、卖、肉、太阳、糖、米、小便、猪”等。邵句有不少北方隐语的成分, 如近代山西理发业的“漫水儿(油, 肥肉)、挡(给)、温台(炕、灶)”。山西晋南的隐语(言子话)“艳齿人(美女)”和邵句里的“艳齿(女人、妻子)”显然有联系。邵句里的语音和词义不一定和所记载的隐语、行话、切口词有一一对应的关系, 但是如果关键的语素语音接近, 词义相当, 我们就不能否认这些词有过传播、扩散, 进而语义有所变化。这是语言传播和演变的常见现象。

过去的隐语行话里构词词缀常能见到“~头, ~生, ~巴, ~子, ~琴, ~柳/流, ~宫, ~巴生, ~琴头, ~老, ~作”等。邵句继承了某些词缀。本身又发展出一些词缀, 如“~子, ~个, ~秦/琴, ~宫/工/滚, ~齿, ~掌”等。所以两个词是否有对应关系在于能否在这对合成词里找到相应的关键语素。“子”在汉语里是一个活跃、多产的词缀, 邵句中如“阿燕子(孩子)、闪面子(被子)、当当子(杯子)、青青子(刀)、响个子(笛子)、听窗子(耳朵)、漂照子(银元转指“首饰”)、丢子(风、烟)、根子(父亲)、舍合子(鸽子, 是否暗指“含‘合’字?)、红子(火)、追/坠子(儿子)、滚沦子(开水)、食子(粮食)、圈子(骡子)、窑子(旅店)、横步子(猫)、莫切子(煤)、模子(母亲)、苍模子(老奶奶)、妙齿子(鸟)、捂子(乳房)、

棱子(石头)、皮条子(蛇)、栽子(树)、甜子(糖)、挺发子(头发)、线丢子(香烟)、光子(血)、照子(眼睛)、批复子(鱼)、幌幌子(信)”。其他的词缀如“~个”,这个后缀见于“亮个(灯)、英个(羊)、炸个(马)、江个(猪)、 $nia^{11} kə^{11}$ (声音,喊)、冰个(冷)、碗个(想)、当个(怕)、嘻客/个(笑)”等等。“~秦”在邵句里是指人后缀,也是代词后缀,相当于“…者”。如“贺秦(我),派秦(兄弟、姊妹),种秧秦(农民),当当秦(卖膏药的),木樵秦(木匠),苍秦(爷爷),喧秦(亲戚),交和念课底交秦(医生),顶碗子底交秦(老师)”等。后缀“~齿”见于“艳齿(女人、妻子),花艳齿(儿媳妇),撇齿(脚),壳齿(鞋)”。“~宫/工/滚”这个后缀,由于薛家湾人有时前后鼻音不分,所以有的发音是“宫”,有的是“滚”,如“挺宫(头)、照宫(眼睛)、连工(路)”。再如“~掌”这个后缀见于“云掌(水)、樵掌(柴)、勾掌(鸡)、错掌(肉)”。如果识别了隐语里的词缀,那么关键的语素应是词缀前的成分。

由于隐语是一种“非自然”的语言,词汇一般比较有限,所以一词多义的现象很普遍。邵句里的许多词就属这种现象。如“丢子”既是“风”,又是“烟”,也可以指“香烟”。再如 $phi\ddot{e}^{13} su\ddot{e}^{31}/phi\ddot{e}^{13} tsu\ddot{e}^{31}$ 既是“哭”又是“吹”。“金刚”在过去的隐语里是“腿、脚”,在邵句里既是“胳膊”又是“翅膀”。“扰汉”在明清江湖中人里指“吃饭”,在邵句里“扰”指“吃、喝、吸(烟)”,“海”是一个通行的隐语,而且已被许多方言接受,如北方话里“海碗”指“大碗”。在邵句里,应用面就更广了,可以指“大、宽,厚,多、远”等。如“海云掌”(大+水=江、河、湖、海)。放在数词后面表示“…多”,如“苏排子海料”(苏排子:五十,料=了。五十多了)。“海”也可以作动词用,如“阿燕子海哈料(小孩长大了)”。反义词“尖”表示“小、窄、薄、少、尖”等。“尖尖底”表示“小时候,很早的时候”;这时被重复的第二个音节拉得很长,与西北其他方言的发音方式相同。反义词“海尖”组合起来相当于“多少”。用途最广的一个动词是“光”。在笔者搜到的例句里简直是个“万能”动词,只要涉及动作就能用“光”。比如“光(大)”可以表示“吹(灭)、打、砍、拉、挖、放、弄湿、撕、压、摘、擦”等等。有结果时,需要用“光大”。

隐语里最难突破的是造词的理据。由于时代已久,转抄同音字,许多隐语的形成已无法追寻理据。各个文献也用不同的汉字记载,如“倒,道”(东方->天),“羊/洋盘”(邵句里是薛家湾人的自称)等。所以,此处找出的和历史文献有所对应的词只是初步的探讨,以期抛砖引玉。

2. 在过去的隐语行话的基础上新造的词汇

邵句在已有的隐语、行话的基础上又造了一批新词。有的新词是临时组合,换个人说法可能略有不同,但原则是一个,即在少量的已有的词汇基础上创造更多的词以便交流。这种造词方式在过去已有记载的隐语、切口词里也是如此。如唐芸洲写于光绪十五年(1889)的《中外戏法图说》里,“~巾”是用于各类算卦的词缀。例如:“隔夜算命曰代子巾,敲铁板算命曰湾巾,弹弦子算命曰柳条巾,不开口相面曰哑巾。”薛家湾人的“课巾(打卦算字)”虽未见于已有的文字材料(应是笔者未找到),但应该是根据同类原则衍生的词汇。请看下例:

“倒儿”,中国秘语行话词典(1994:172)引《江湖行话谱·行意行话》:“东为倒。”《中华隐语大全》(1995:237)曰:“道:流行于旧时。丐帮隐语。指东面”。邵句在“倒儿”的基础上创造了“天:倒儿”,“太阳:血红倒儿”,“月亮:倒儿底亮个”(逐字义为:天的灯。亮个:灯),“星星:倒儿底尖亮个”(逐字义为:天的小灯。尖:小),“天下雨:倒儿摆金”(摆

金：下雨)等。

“司马”在邵句里是“车”的意思，薛家湾人创造了“红子司马”(火+车：火车)，“血红司马”(红+车：铁路)，“尖司马”(小+车：自行车)。“海司马”(大+车：汽车)。

“莫切”是“黑”，邵句里有“莫切露巾”(黑+狗：旧社会时称警察)，“莫切子”(煤、炭)，“莫切汁汁”(黑+醋：酱油)，“莫切洋和”(黑+唱：电影/电视^①)。“莫切”还可以当动词用，如“莫切料”(天黑了)。

“追/坠子”(儿子)，勾掌追/坠子(鸡+儿子：鸡蛋)，孙追/坠(孙+儿子：孙子)。

“勾掌”(鸡)，“海勾掌”(鹰、飞机)

“钻钢”(做+胳膊：做活)

“交合照盘”(看+脸：相面)

“血红苦根”(红+果子：枣)

“冷心”(西瓜)。邵句里的“冷心”，同吴汉痴《切口大词典》(1924)里记载的“酸心：梨子”的造词法是一个道理。

另一种构词法是临时创造，用已有的词构成短语以指事物。如：

打电话=打+耳朵：边听窗子

打针/吊瓶=打+针/线：边千条

耳环=耳朵+银元：听窗子的漂照子

(动物的)犄角=头+底+骨头/东西：挺宫底莫老，挺宫底兴官

水+里+玩=游泳：云掌里耍拉

地+里+干活=农民：堂子里钻刚；种+秧+词缀=农民：种秧秦

放了肉的热汤=肉汤：光哈错掌底滚沦子

敛针线作给=缝

学习底+后缀=老师

看病底+后缀=大夫

上面的临时构词明显表明薛家湾人可以用多种方式表达一种意思，只要词语是邵句，连接词可以是地方话，外人不懂就行。

3. 来自汉语方言的词汇

我们已经看到，邵句的词汇是多元的。汉语方言词汇占了13.54%的比重。有的虽然不完全与其他方言对应，但构词方式、语素的语义是很一致的。带词缀“子”的词，不但与很多已有的隐语相通，与方言词也有不少相通的情况，即不属于真正意义上的隐语，如“码子”在兰州方言(张文轩、莫超 2009:74)里也有：“码子：码成的墙形物。”荷(拿，戴)，敛(拿)，杆子(棍子)，干儿(身体)，冰个子(结冰)，擤擤子(鼻子)，项(脖子)，肉子(虱子)，孔孔(麻子，核桃)，血红(红)，朵朵(花)，鲜黄的(黄)，尘子(灰尘)，发发子(胡子)，今闲(今天)，明闲(明天)，丢盹(瞌睡)，这个词在《兰州方言词典》(2009:304)里是“打盹儿，小睡”，食子(粮食/麦子)，野兽(驴)，淤料(满)，见闲(天天)，这个词在《兰州方言词典》(2009:253)里是，“见天(儿)：每天”。暄(胖)，娘娘(婆娘)，余(热，烧)。耍拉(玩)，浸(洗)，尖嘴子(喜鹊)，张张子(纸)，将(刚，西北方言词)，xē(还，西北

^① 有的薛家湾人把“电影/电视”叫“影影子”。因此可见，他们造词很自由。

方言词)。上面所列的词语里,“荷、敛、项(脖子)”很明显是古汉语在方言里的遗留。这一节列出的词语是以汉语方言为基础的词汇,即主要语素的语义来源明显,不是来自隐语行话。

4. 来自非汉语的词汇

笔者发现几个应是来源于阿尔泰语系语言(突厥语、蒙古语)词汇的痕迹。源头可追溯到11世纪麻赫默德·喀什噶里编撰的《突厥语大词典》,晚些的可以追溯到明代记录的回鹘文字《高昌馆杂字》。此书系明代编纂的一部汉文回鹘文对照的分类词汇集。请看几个例子:

(1) *sa mē* “麦草”。薛家湾人叫草帽 *sa mē lju tēhī*。这个词在《高昌馆杂字》(胡振华、黄润华整理 1984:36)被记作“草(麦草),撒蛮, *saman*”。在今天的突厥语里仍称“麦草、麦秸”为 *saman*, 如在哈萨克、柯尔克孜、乌兹别克、塔塔尔等语言里是 *saman*, 在维吾尔语里是 *saban*。

(2) a) *sa ɣl* “毛”。薛家湾人称“毛发”为 *sa ɣl*。这个词在《高昌馆杂字》(83页)里被记为“*saq*, 撒尺, 发”。该词在突厥语里仍广泛应用。如“头发”在维吾尔语、柯尔克孜语中叫 *ʃaɣ*, 哈萨克语中叫 *ʃaɣ*, 撒拉语中叫 *sadɣ*, 西部裕固语中叫 *ʃaɣ*。

b) *sa ɣl* 也作“羽毛”讲。这个词的来源和“毛发”相同。薛家湾人经常用一个词表达多个意义。如前面说过的, *tēi³¹ kã¹³*既表示“胳膊”, 又表示“翅膀”, 这是同一个道理。

(3) *ja mē* “钱”。薛家湾人称“钱”为 *ja mē*。^①在《突厥语大词典》(汉文版, III:114)里被记为“*jarmaq-*”; 在另一处被记为“*jartmaq*: 铜钱, 银币, 回鹘语”(汉文版, III:422)。这个词在现代的突厥语里仍然通用, 意义为“铜钱”。中国境内五个突厥语仍把“铜钱”记作“*jarmaq*”或其他变体形式。

(4) *tēhi ɣl* “人”。有的人念“*khi ɣl*”。同样, 这个词在《突厥语大词典》(汉文版, III:220)里被记为 *kiɣ*, 抄录如下:“*kiɣ*, 人。这个词的单、复数, 男和女均同样称说。”有的学者把这个词按照汉语的语音记为“乞食”(见柯杨、郜风涛 2007:108)。在今天的突厥语里,《中国突厥语族语言词汇集》(陈宗振等 1990)记录的八种突厥语言都用 *kiɣi* 作“人”讲。

(5) *mōla* 或 *mula* “坏”。这个词的来源很可能是蒙古语。蒙古语族各语言通用 *mu:* 表达“坏”。笔者怀疑这个词曾被讲突厥语的人借用后加上构成动词的词缀 *-la* 而构成的。当然, 还需要更多的事实根据才能完全肯定。

这些词汇的来源表明, 薛家湾人在最初形成的时候曾有一支来自北部的讲阿尔泰语的群体, 后来被彻底汉化并融入了薛家湾人。某些词汇也在他们讲的隐语里保留了下来。薛家湾族源与精细遗传结构的研究也证实了这种可能性。

三 句子结构

邵句里的语序是主动宾(SVO)。强调宾语时可以前置, 用“把字句”。未见被字句, 但像许多无被字句的方言, 被动句可用“给字句”表达或用受事主语句。从语序上看, 邵句未受到突厥语族、蒙古语族或通古斯语族的影响。在甘肃许多地方(如河州话、唐汪话、西宁话等等), 汉语的词序已经改变, 即都是SOV(主宾动)的语序了。邵句丝毫没有这种痕迹, 仍保留着汉语大多数方言的语序。像其他方言一样, 结构助词“底”(的)表达所属关系, “里”

^① “钱”还有一种说法叫 *thuə tʂəu*, 来源于隐语“手”。见表1第52例。

是常用的后置词。现在通过几个具体的例句来观察一下邵句的句法。

邵句里也有复数“们”，但同大多数方言一样，限于用在表人的代词后。上面提到的几个西北方言，“们”不限于出现在表达“人”的名词或代词后，“们”可以用在不表人、甚至表达抽象事物的名词后面。（徐丹 2011）在这点上，邵句又一次不同于上面所提到的西北方言。邵句里复数可以省略，名词后不用，代词后面可以用，如“贺秦们” $xə^{11}təh^{33}mā^{31}$ ，（我们）。邵句里的数词后不需用量词，数词都是隐语。数词从一到九都以词缀“ $tʂə^{33}tʂ^{11}/tʂə^{11}tʂ^{11}$ ”结尾。量词基本不用，若用，也只用“个”。请看下面的例子。

- (1) $ʂə^{33}tʂə^{11}tʂ^{11}pfe^{31}mi^{11}tʂə^{33}tʂ^{11}teioə^{31}$ 三个儿子，两个姑娘
三 数词后缀 儿子 二 数词后缀 女儿

这句话也可以用简略形式表达，即去掉数词的词缀： $ʂə^{33}pfe^{31}mi^{11}teioə^{31}$ “三儿两女”。

邵句句法完全和汉语通用。有“把字句”，“得字句”。用相同的词缀表达动词的体貌如“着”、“来着”、“哈”（同西北方言一样，表达有结果、完成貌）等。还有句式V着V，V+否定+V（A不A句式）。请看几个例句：

- (2) $pa^{11}thuə^{33}tʂə^{11}kuā^{33}tho^{33}lio^{11}$. 把手弄伤了。
把 手 光 透 料
- (3) $tʂə^{33}tʂhə^{11}təh^{33}eyē^{11}tʂ^{11}xə^{31}$. 这个老爷子很胖。
这 老 构词词缀=者 暄 得 很
- (4) $teie^{11}eiē^{33}zə^{11}xa^{33}mi^{11}tʂə^{11}tʂ^{11}kū^{33}kū^{31}$. 每天吃两个核桃。
天天 吃 哈 两 数词后缀 核桃
- (5) $təh^{11}teia^{33}thuē^{13}tʂə^{31}thuē^{13}tʂə^{31}phiē^{13}suə^{31}xa^{11}lio^{31}$. 他说着说着哭起来了。
他 说 着 说 着 哭 哈 料
- (6) $tʂhe^{33}tʂ^{11}tio^{11}sa^{33}le^{11}tʂə^{11}$. (我的)牙疼来着。
牙 疼 来 着
- (7) $sē^{33}tʂhā^{31}li^{33}kuā^{33}tshuə^{33}tʂā^{31}ma^{11}jā^{13}kə^{31}$. 饭里放肉不放？
饭 里 放 肉 吗 不

邵句里的动补结构的用词比较贫乏，动词“光”能表达许多意义，表达“烂、裂”等有结果含义的时候，补语成分常用相同的语素表示，“掉、透、大”等。如“搽掉、扔掉”。请看一个例子：

- (8) $liā^{11}kə^{33}kuā^{13}ta^{11}ki^{11}lio^{11}$. 蜡烛被吹灭了。
灯/蜡烛 光大 给 了

汉语各方言常用的补语如“上、见”等也用于邵句，如“抓”用“荷上”表示。请看一个带补语成分的例子：

- (9) $tʂə^{33}kū^{11}teio^{33}pu^{11}teie^{13}lio^{31}$. 眼睛花了。
眼睛 看 不 见 了

“看”本来是“交合”，在上句里缩略成了“交”。否定词有“不”、“洋（个）”。

邵句的句法比较简略，介词有时不用明确标出，只须把关键词连接起来即可。如：“秦家干子洋作”（你+身体+否定词+好，此处“作”是“作机”的简写形式），意思是“对你身体不好”。“对”可以不表达。总之，邵句非常依赖上下文，句子的词汇是隐语（或方言词），用汉语的句法连接。由于简洁的原因，一个词常可以既作名词又作动词。如：“连工”即是“路”

又是“修路”，“vu¹¹tsɿ³³”即是“气”也是“生气”，“英个”即是“羊”也可以是“放羊”等。

四 余 论

前面介绍了邵句的大致情况。邵句有一些地方是自己特有的，如代词系统，数词系统，疑问词系统。比如“我”称为“贺秦”，不清楚源头，“你”和“他”用同样的词，都是“秦家”，这点就比较特别。前面我们已经介绍过，《中国秘语行话词典》（595页）里指明“琴家：明代金陵六院中人称下榻处主人家。”该字典的作者们还引用《六院汇选江湖方语》：“琴家：凡言下处主人家。”邵句的“秦家”和这个来源是一致的。但在长时间的流传、转用中又滋生出别的意思。表一中许多词都能令人看出，邵句的历史不短，不少词汇源远流长。邵句的数词系统自成体系，与文献记载的许多数词系统都不同。各行各业、各个帮派的隐语里，数词系统都不相同，可谓五花八门。邵句里的疑问词系统很特殊，表达“谁、哪里、什么、哪个”都可以用同一个形式“挪都”nuo¹¹tu³³或“呢多”nə¹¹tuə¹³表达。这些词的来源，用法还都需要进一步研究。

现在再看一下薛家湾人的自称和他称。薛家湾人自称“羊（洋）盘”，称外人为“豁家/伙家”。但谁也说不清道理和缘由。关于“羊（洋）盘”这个词，笔者找到四条记载。为了讨论方便，此处全文照抄。

《中外戏法图说》卷12，8页：“常人非相夫皆曰洋盘。”

《中华隐语大全》532页：“洋盘：流行于旧时。洪帮隐语。意指非帮内人。”

《中国秘语行话词典》858页：“羊盘：明清以来江湖中人称呆人或外行人。”

又860页：“洋盘：清末民初江湖中人称不是相夫的常人（外行人）或呆人。”

记载中的“羊（洋）盘”显然与薛家湾人的自称有关联。令人不解的是，薛家湾人以测字解襻为生，为什么用这个名称称呼自己呢？有否可能在某个历史时期，薛家湾人还未组成一个群体，曾经不是“相夫”，而是圈外人士？

“豁家/伙家”（外人）的来源也令人费解。难道和突厥语里借自波斯语的词 *χodʒajin*, *qodʒajən* “主人”有过什么瓜葛吗？结合上面的自称来看，是否在初期是因为客居他乡而产生的独特用法呢？

这些疑团单纯靠语言学方面的调查就不够了，还要结合历史学、人类学等跨学科的研究才能找到答案。从语言学的角度来看，薛家湾这个群体的来源以汉人为主。本文的例证及分析表明，薛家湾人的秘语，是由不同的汉族人群继承并创新而逐渐形成的，这里并不排除其某个家族的祖先成分里有其他民族来源，这同各地的汉族群体一样，人群来源是多样性的。他们的语言邵句，是隐语行话，不是某个少数民族的语言。词汇组成、构词方式、句法结构都无异于汉语。只有个别词汇来自非汉语言。有些词汇来源不明，还需要进一步调查。

参考文献

- [宋]邵雍撰、周浩良整理：《邵子易数》，九州出版社，2013年。
 陈克秀：《雁北鼓吹乐艺人的“黑话”》，《中国音乐学（季刊）》2007年第4期。
 陈宗振、努尔别克、赵相如等编著：《中国突厥语族语言词汇集》，民族出版社，1990年。
 邓红梅：《唐宋笔记中民间隐语的特点》，《成都大学学报（社科版）》2006年第2期。

- 高国藩:《市语的文化内涵及其现实意义》,《盐城师范学院学报(人文社会科学版)》2009年第1期。
- 管世献、张洪:《“薛家湾人”族属问题考析》,《甘肃联合大学学报(社会科学版)》2012年第1期。
- 郝志伦:《隐语行话演变原因初探》,《西南民族大学学报(人文社科版)》2003年第12期。
- 胡振华、黄润华整理:《高昌馆杂字》,民族出版社,1984年。
- 柯杨、郇风涛:《“薛家湾人”的隐语——绍句》,载张吉忠、李生孝编:《中国的“吉卜赛”人》,甘肃人民美术出版社,2007年。
- 柯杨、赵宝玺:《甘肃永登县“薛家湾人”的职业及其信仰习俗——关于“中国吉卜赛人”的民俗调查》,载张吉忠、李生孝编:《中国的“吉卜赛”人》,甘肃人民美术出版社,2007年。
- 李俊红:《浅谈晋南夏县“言话”的使用情况和社会功能》,《文艺生活》2011年第2期。
- 李宇明:《析字构词——隐语构词法研究》,《语文研究》1995年第4期。
- 李子峰:《海底》,江西教育出版社,2010年。
- 刘瑞明:《民间秘密语理据试析》,《语言教学与研究》2002年第2期。
- 刘延武:《中国江湖隐语辞典》,中国社会科学院出版社,2003年。
- 刘中富:《汉字字形特点与秘密语造词》,《汉字文化》2003年第3期。
- 龙潜庵:《宋元语言词典》,上海辞书出版社,1985年。
- 麻赫默德·喀什噶里:《突厥语大词典》(汉文版),民族出版社,2002年。
- 潘家懿:《山西晋南的秘密语“言子话”》,《运城师专学报》1988年第3期。
- 潘庆云主编:《中华隐语大全》,学林出版社,1995年。
- 曲彦斌、徐素娥编著:《中国秘语行话词典》,书目文献出版社,1994年。
- 曲彦斌:《汉语民间秘密语语源探析》,《语言教学与研究》1999年第4期。
- 曲彦斌:《中国民间秘密语(隐语行话)研究概说》,《社会科学辑刊》1997年第1期。
- 史存瑞主编:《永登文化大观》,中国致公出版社,2012年。
- 苏裕民:《谈甘肃永登薛家湾人的族源问题》,载张吉忠、李生孝编:《中国的“吉卜赛”人》,甘肃人民美术出版社,2007年。
- 孙一冰主编:《隐语,行话,黑话》,首都师范大学出版社,1993年。
- 唐芸洲:《中外戏法图说》,易友书社古籍影印书,1889年。
- 王镛:《宋元明市语汇释》,贵州人民出版社,1997年。
- 王洪涛:《略论先秦隐语的产生及发展》,《天中学刊》2003年第18卷第6期。
- 吴汉痴:《切口大词典》,上海东陆图书公司,1924年。
- 吴荣臻、吴曙光、赵玉燕:《永登“薛家湾人”族源初探》,《中南民族学院学报(人文社会科学版)》2001年第21卷第3期。
- 徐丹、文少卿、姚宏兵(将发):《甘肃永登薛家湾人的邵句——兼谈薛家湾人的来源》,载徐丹、傅京起主编:《语言接触和语言变异研究》,商务印书馆。
- 徐丹:《关于河州话及周边地区里非指人名词的复数标记“们”》,《民族语文》2011年第6期。
- 杨志玖:《元代的吉卜赛人——啰哩回回》,载张吉忠、李生孝编:《中国的“吉卜赛”人》,甘肃人民美术出版社,2007年。
- 张吉忠、李生孝编:《中国的“吉卜赛”人》,甘肃人民美术出版社,2007年。
- 张文轩、莫超:《兰州方言词典》,中国社会科学出版社,2009年。
- 张文轩:《永登话的语音特点》,《兰州学刊》1993年第2期。

张燕来:《兰银官话语音研究》,北京语言大学博士学位论文,2003年。

郑硕人、陈崎:1994《语海——秘密语分册》,上海文艺出版社,1994年。

朱琳:2010《洪门志》,江西教育出版社,2010年。

竹天:《中国的吉卜赛人——记甘肃永登的“蛮婆子”》,《边疆通讯》1947年第4期。

[**Abstract**] *Shaoju* is the language spoken by residents in Xuejiawan village in Yongdeng county of Gansu province, China. It is a kind of argot or jargon, but not a non-Han language. The previous literature treats it as a mysterious non-Han language, even a language of the Gypsies who migrated to China. Our article shows with abundant proofs that many words of this language have been derived from different gang languages. The earliest are dated from the Song Dynasty. Only a few words have come from Turkic languages. Many of the *Shaoju* words have been innovations based on existing words of different periods. Its phonology, morphology and syntax have to be classified into the Chinese language system.

[**Key words**] Xuejiawan *Shaoju* argot jargon

(通信地址: 法国国立东方语言文化学院
法国科学研究中心东亚语言研究所
Email: xusongdan@gmail.com)

【本文责编 吴雅萍】